

Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres



Guía para...

**Un viaje
hacia la voz,
el trabajo
y el voto
de las mujeres**

Autoras

Gloria Álvarez
Concha Gaudó
Pilar Laura Mateo
Carmen Romeo
Inocencia Torres

Diseño portada

Marta Enrich
martandi@posta.unizar.es

Edita

Gobierno de Aragón.
Departamento de Presidencia
y Relaciones Institucionales.
Instituto Aragonés de la Mujer.
Paseo María Agustín, 38. 50004 Zaragoza.

Imprime

Los Sitios, talleres gráficos.
Ávila, 17 bajos. 50005 Zaragoza.

Depósito Legal

Z-1963/2001

Guía para...

**Un viaje
hacia la voz,
el trabajo
y el voto
de las mujeres**



Esta es una actividad que muestra cómo se ha llevado y se sigue llevando a cabo la cultura humana.

Los seres humanos, desde que pisamos el planeta Tierra, hemos estado necesitados, obligados a responder a los retos del medio y hemos construido una cultura, hemos inventado un mundo en el que y desde el que realizamos nuestra existencia.

La humanidad está constituida por mujeres y hombres y la respuesta siempre ha sido conjunta, aunque históricamente parece que sólo han merecido mención y consideración las aportaciones masculinas.

Este CD-ROM pretende sacar de la oscuridad la actividad silenciada y, por lo tanto, no valorada que han legado las mujeres con su voz, con su trabajo y con su voto.

CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"

El Instituto Aragonés de la Mujer presenta la segunda edición revisada de este CD-ROM, primer multimedia existente sobre este tema para el alumnado de Educación Secundaria. Se han actualizado datos y corregido fallos y sobre todo se presenta con esta **Guía para... Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres** que permite una mejor utilización, ya que este CD-ROM está pensado como un material didáctico y como un recurso para sensibilizar positivamente y hacer visible la presencia de las mujeres en diferentes contextos: asociaciones, aulas de personas adultas, centros de formación de profesorado, encuentros, charlas, coloquios, etc.

El contenido es un recorrido por algunos aspectos de la vida y de la cultura de las mujeres: su voz, su trabajo y su presencia/ausencia en la vida política y social. Está planteado con la sencillez y la naturalidad de las cosas que se han hecho siempre en todos los lugares, pero que casi siempre se han silenciado, ocultado y, a veces, negado. También se recoge y se denuncia la violencia sistemática ejercida sobre las mujeres.

Elaborado en el marco del **Plan de Acción Positiva para las Mujeres en Aragón** quiere ser una aportación para el desarrollo del tema transversal "Educación para la Igualdad de Oportunidades de ambos sexos" y servir para la construcción de un mundo en el que la igualdad sea un modelo general de relación recíproca entre personas que se reconocen mutuamente en sus diferencias.

Ana de Salas Giménez de Azcárate
Directora del Instituto Aragonés de la Mujer

Una mirada positiva

El objetivo principal de este material didáctico es sensibilizar al alumnado de la Educación Secundaria, adolescentes de 13 a 17 años, en la igualdad de oportunidades y derechos políticos, económicos y sociales entre hombres y mujeres.

Este producto multimedia, novedoso como material escolar, permite un uso individual o colectivo, con itinerarios y enfoques distintos, y, además, exige un tratamiento didáctico diferente, participativo e intuitivo.

En cuanto a su contenido, las autoras manifiestan:

*Queremos presentar nuestra historia en positivo,
lejos del victimismo, porque, aunque se haya obviado su existencia,
la mujer siempre ha estado presente en la historia,
y esa es la lección positiva que tenemos que recuperar.*

*Sin embargo, esto nos plantea el problema de cómo expresar lo negativo,
que de hecho existe,
y creemos que es importante ‘nombrarlo’, no convertirlo en invisible.*


*Lo que ha sucedido es que la realidad de las mujeres ha sido silenciada por la historia oficial,
de signo masculino, que es la que nos han contado.*

Los ejemplos y testimonios que podamos recuperar serán siempre positivos.

CD-ROM “Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres”

Ayuda de navegación

Los contenidos están organizados mediante archivadores y carpetas en distintos niveles.

Tres grandes bloques: **VOZ, TRABAJO, VOTO**, 

Cada bloque en otros...

■ Voz:

- **ESCRIBEN**
- **CANTAN Y CUENTAN**

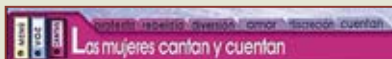
■ Trabajo:

- **OTRA MIRADA**

■ Voto:

- **PRESENCIA**
- **AUSENCIA**

...y en cada uno de ellos **VARIAS CARPETAS**.

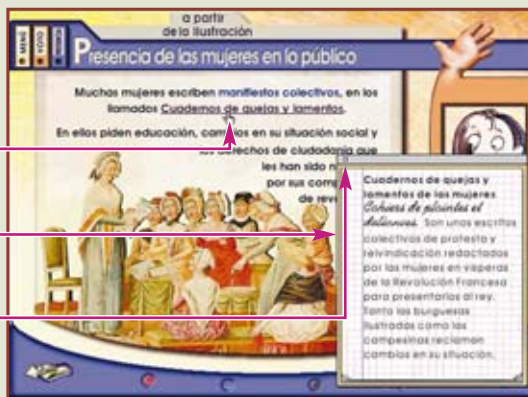


Glosario corto











Pulsando las palabras subrayadas

se abre una ventana con su definición

Se cierra pulsando



Los botones

Dentro del mismo nivel se avanza o retrocede con estas flechas  .   permiten ir adelante o atrás en las ampliaciones dentro de una misma pantalla.  Voz;  Trabajo;  Voto;  Ausencia. Enlazan pantallas que tratan el tema en otro lugar del CD.  Lleva al mapa de navegación que está estructurado como índice de contenidos y funciona como un menú desplegable.  Permite abandonar el programa en cualquier momento.

El panel



Conduce a un glosario de casi 200 términos en el que se puede buscar desde la inicial o con la lupa introduciendo varias letras. Este glosario se puede imprimir ya que el CD contiene el fichero de texto correspondiente.



Activa un juego de acertijos y divertimentos.

Ejecuta la acción que indica el icono:



locución,



texto,



video,



stop.



Aloja a tres personajes que acompañan en el recorrido de cada bloque.

Los créditos



Lleva a la ventana que contiene las fuentes documentales consultadas y las personas que han elaborado este proyecto.

Direcciones de Internet

<http://www.aragob.es/pre/iam>

Hay que conectarse previamente para poder entrar en las páginas web que aparecen en algunas pantallas.

Un lenguaje multimedia

Este CD-ROM está concebido como un recurso multimedia interactivo y, por lo tanto, admite diferentes formas de uso de acuerdo con las necesidades y gustos de cada persona.

No tiene la estructura discursiva de un libro ni la de un vídeo. Cada vez que se recorre se crea un texto diferente en extensión y en profundidad, como en *Rayuela* de Cortázar. Ésta es precisamente la ventaja de que esté tratado como un hipertexto, estructura muy adecuada para el lenguaje multimedia, y no como un hiperdocumento, estructura secuencial propia de los libros y de los vídeos.

En un hipertexto cada parte es autónoma y, al unirla con otra, se constituye una nueva unidad, diferente a la que resultaría si se uniera esa parte con otra u otras distintas. La estructura yuxtapositiva de un hipertexto recibe el nombre de estructura rizomática, frente a la secuencial y jerárquica de un hiperdocumento.

Este tipo de estructura, unido a la combinación del lenguaje de la palabra, de las imágenes y de los símbolos, configura un orden siempre nuevo, aunque nunca casual. Los elementos se requieren mutuamente y el resultado es un organismo vivo que le debe la vida a la comunicación constante de sus partes.

Hemos elegido la estructura de red, con enlaces que permiten dar saltos de unos contenidos a otros, pero en algunos momentos, cuando los contenidos tienen varios apartados, la hemos combinado con la estructura jerárquica que permite dividir las pantallas en subsecciones.

El CD-ROM tiene varios niveles de profundidad y no hay que recorrerlos completos ni es necesario conocer un nivel para entrar en el siguiente. Cada uno de sus elementos –pantalla, texto, actividad o palabra del glosario– tiene sentido por sí mismo, en todos los momentos es un material abierto y el camino es libre.

A través de un medio nuevo se pretende conseguir un nuevo acercamiento a las aportaciones de las mujeres, ya que el discurso multimedia refleja bien la forma característica del discurso femenino. Para ello, se han diseñado unos materiales que permiten un tratamiento abierto y que fomentan la curiosidad. Esa es una razón por la que en muchos momentos los temas quedan esbozados o simplemente enunciados: esos son los momentos oportunos para seguir buscando o para seguir haciéndose nuevas preguntas.

Una característica importante es la versatilidad, la fácil adaptación a las diferentes necesidades. Esta versatilidad se deriva, en gran parte, del medio técnico, del tratamiento abierto y no jerárquico que se ha dado a los materiales. Se ha intentado que más que soluciones se planteen problemas, diálogos, críticas y, sobre todo, que resulte sugerente.

Presentación de los contenidos

Los contenidos están estructurados en cuatro niveles.

Primer nivel. Las pantallas

En cada pantalla aparecen la voz de la narradora, las imágenes y algunos textos.

Los elementos de este primer nivel, unidos a la presencia del icono que nos acompaña en cada recorrido, suponen una primera aproximación al tema. Una introducción, un nivel que podríamos llamar de sensibilización positiva. Un recorrido de pantalla en pantalla, sin entrar en otro tipo de actividades, supone un primer acercamiento.



Las intervenciones de la narradora son breves enunciados que actúan de acotaciones en las pantallas y de introducción para el siguiente nivel.

Segundo nivel. Materiales diversos

Este nivel está constituido por voces, cantos, textos, grabados, gráficas, vídeos... que sirven para dar vida e ilustrar las pantallas del primer nivel y, además, aportan nuevos datos, amplían el tratamiento temático y son los soportes de las actividades.

Estos elementos constituyen una selección de materiales básicos para profundizar en el nivel anterior.

A este nivel, y a los siguientes, se accede desde un icono que aparece a la derecha de las pantallas.



Tercer nivel. Las actividades del juego



Sirven para seguir profundizando: unas son de ampliación de conocimientos y otras de refuerzo de aspectos ya tratados que se consideran importantes.

El usuario o la usuaria tiene que investigar cómo funcionan y cuántas hay en cada pantalla. Además, tiene que descubrir cuándo las ha resuelto bien y cuándo puede seguir profundizando en otras. Buscando el funcionamiento de las actividades se insiste varias veces en ellas y los conocimientos se fijan con facilidad.

Algunas presentan largos enunciados para incorporar los conocimientos específicos y la erudición. Al final de dichos enunciados se formulan preguntas que exigen respuestas lógicas o, simplemente, una lectura atenta. En algunas ocasiones parecen difíciles, pero se resuelven fácilmente con ayuda del glosario.

Cuarto nivel. Dos glosarios: el corto y el largo

Hacen referencia a términos utilizados en los niveles anteriores. No son diccionarios del tema, son glosarios explicativos. Como el CD-ROM está redactado en positivo hay términos que no aparecen en el texto ni en el glosario. Por ejemplo la voz **misoginia** está muy relacionada con la literatura escrita por varones, precisamente con el campo que aquí se ha silenciado, y, por lo tanto, no aparece en el glosario.

En los glosarios se precisan datos que no se han recogido en los niveles anteriores y, además, en ellos está contenida la ideología básica en torno al tema.

Al corto se llega activando las palabras subrayadas. Se presenta directamente en la pantalla en una hoja de libreta. Contiene la información esencial de algunos términos que resultan relevantes bien desde el punto de vista específico del tema o bien desde la teoría del feminismo.



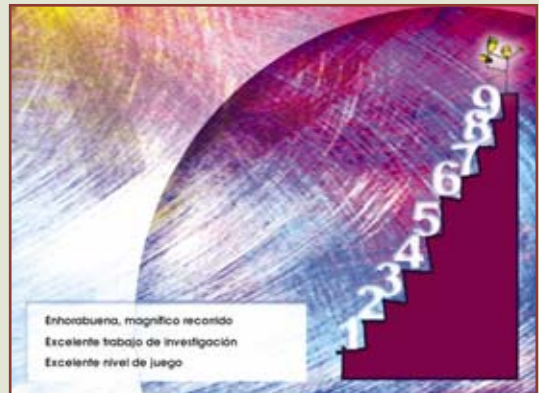
El largo, unas veces coincide con el corto y otras veces añade algunos datos interesantes. A él se llega desde un icono de la parte derecha de la pantalla.



Evaluación

Al final de un recorrido, antes de salir de la aplicación, se obtiene una evaluación cualitativa en la que se valoran los conocimientos, el interés y la sensibilidad que se ha manifestado.

Además también se evalúa si se ha descubierto cómo funcionan los elementos y la estructura del CD-ROM.



La voz



La mujer, cantando, contando y escribiendo, ha dejado oír su voz a lo largo de la historia y ha estado más presente en la actividad literaria de lo que aparentemente se cree.

A partir del siglo XVIII la mujer, poco a poco, va conquistando el derecho a escribir, se va convirtiendo en sujeto activo de la producción de la escritura.

En el siglo XX, asistimos a una participación de la mujer de forma activa y profunda en la vida social y, también, en la creación literaria.

CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"

Una de las manifestaciones humanas más importantes es la comunicación a través de la palabra en una doble vertiente: como instrumento de comunicación cotidiana y como manifestación estética, es decir, como vehículo de expresión literaria.

Tradicionalmente en las historias de la literatura y en los libros de texto casi no aparecen referencias a las expresiones literarias de las mujeres. Este vacío conduce a una falsa apariencia: a creer que las mujeres no han estado presentes en el panorama literario.

Para contrarrestar esta situación, con este CD-ROM se intenta sacar a la luz la voz y los escritos de algunas mujeres.

Los contenidos se centran de forma exclusiva y excluyente en aquellas manifestaciones literarias en las que la mujer aparece como sujeto de su propio discurso. Además, para huir del victimismo y para ofrecer una visión positiva, se presenta a la mujer como protagonista a través de la voz y a través de sus propios escritos.

Aunque un objetivo es el tratar los temas desde un punto de vista multiétnico e intercultural, el material literario, basado en textos, condiciona un tratamiento que puede parecer sesgado. La lírica está reducida al ámbito hispánico, aunque se haya incorporado traducida una nana de Erica Jong.

En la literatura escrita, las traducciones de algunas escritoras emblemáticas han permitido adoptar un punto de vista más universal. No obstante, prevalece el occidentalismo, porque lo que se conoce de las escritoras de otras culturas es siempre a través de la reescritura que de ellas han hecho las occidentales. Por ejemplo Margarita Yourcenar ha ayudado a descubrir a Murasaki Sikibu.

Estos enfoques, español y occidental, que, por la naturaleza de sus materiales, se imponen en el campo literario, contrastan con los enfoques más universalistas de los otros campos temáticos del CD-ROM.

Como en los otros campos, no se presenta la historia de una forma cronológica y lineal, sólo se trata de una muestra, de unos hitos, a veces de unos momentos históricos relevantes, que permiten valorar positivamente y hacer visible la voz de las mujeres. No obstante, en algunos momentos se ha seguido un orden cronológico para organizar los materiales.



La voz comienza con una pantalla de introducción general que, a su vez, contiene otro nivel en el que se presentan las introducciones de los géneros literarios y que sirve de sensibilización para el resto del recorrido literario:

- Las mujeres cantan.
- Las mujeres cuentan.
- Los libros han guardado la voz de las mujeres.

Si se entra en cada una de estas tres partes, antes de iniciar otro recorrido, tienen más sentido las pantallas posteriores.

La voz de la mujer en la lírica tradicional y en los cuentos de tradición oral

"De los sos ojos tan fuertementre llorando, tornava la cabeça y estávalos catando"

"¡Cuántas generaciones de lectores se han emocionado con estos versos, que marcaban el nacimiento de la literatura en España! El admirable Poema del Cid estaba ahí, imponente, en el principio de todo.

Imposible parecía que algo pudiera llegar a arrebatarle esa gloria. Y sin embargo...

La literatura española comenzaba un siglo antes, y de qué distinta manera: no con el grandioso poema épico, sino con un pequeño corpus de minúsculas estrofas líricas; no con el solemne paso de las huestes del Cid, sino con la queja de una muchacha enamorada; no en Castilla sino en tierra de moros."

Margit Frenk Alatorre
CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"

En el apartado de literatura oral se pueden seguir dos caminos, el de la lírica cantada, **las mujeres cantan**, y el de los cuentos tradicionales, **las mujeres cuentan**.

En la literatura oral, las mujeres han sido fieles depositarias de la tradición literaria y, con frecuencia, ellas la han transmitido a las generaciones posteriores tanto en la lírica como en los cuentos.

En este sentido, las mujeres han colaborado en la transmisión y en el mantenimiento de



estereotipos sexistas. La mayor parte de la literatura popular es un buen ejemplo de ello. Basta recordar algo tan cercano como los cuentos populares y muchos de los romances y canciones de corro que se han cantado en la infancia.

Pero, a su vez, también han sido las mujeres, las que han mantenido alerta la conciencia femenina con la repetición y con el gusto por los cantos puestos en boca de mujeres.

La mayor parte de la literatura popular está recogida por hombres.

Y además, ellos deciden cuál es la buena y la mala literatura.

CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"

Estos cantos son poco frecuentes, casi ausentes, en las colecciones de lírica popular recogidas por los hombres y, por lo tanto, son menos conocidos. Aquí se han seleccionado los poemas en boca de mujer y, entre ellos, aquellos en los que resuena con fuerza la voz y la conciencia de las mujeres del pasado.

Al tratar la literatura desde el punto de vista de la mujer como sujeto del discurso, en todos los poemas se oye una voz femenina. Para conseguir una mayor frescura en el canto y un ritmo natural en la recitación se han evitado las traducciones. Los poemas proceden, en su mayoría, de los cancioneros en lengua castellana.

La lírica está centrada en aquellos momentos culturales de Occidente en los que las manifestaciones en boca de mujeres han sido más frecuentes, sobre todo, en la Edad Media y en el Renacimiento.



En **las mujeres cantan** hay una serie de carpetas ordenadas por situaciones temáticas frecuentes y relevantes en el discurso femenino:

- La protesta.
- La rebeldía.
- La diversión.
- El amor.
- La discreción.

En **las mujeres cuentan** se han seleccionado algunos cuentos que reflejan situaciones, estrategias y sentimientos propios de mujeres.

Los escritos de mujeres

*Las mujeres siempre hemos necesitado escribir y como decía Virginia Woolf:
"Una mujer debe poseer una habitación propia si quiere dedicarse a la literatura".*

CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"



"Extrañas lagunas de silencio parecen separar un periodo de actividad de otro. Ahí tenemos a Safo y a un grupito de mujeres, dedicadas todas a escribir poesía, en una isla griega setecientos años antes del nacimiento de Cristo. Pero sus voces se acallan. Luego, hacia el año 1000, encontramos a cierta dama de la corte, que escribe una muy larga y hermosa novela, en el Japón. Pero, en Inglaterra, en el siglo XIV,

cuando los dramaturgos y los poetas desarrollaban una gran actividad, las mujeres estaban calladas.

La literatura de los tiempos de Isabel I es exclusivamente masculina.

Luego, a fines del siglo XVIII y principios del XIX,

volvemos a encontrar a mujeres que escriben con extraordinaria frecuencia y gran éxito".

Virginia Woolf

CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"

La literatura escrita por mujeres recoge muchos de los modelos de comportamiento cotidiano que habían sido difundidos por la literatura oral.

La mujer, con frecuencia, alejada de la cultura y del acceso a la literatura escrita estaba muy familiarizada con la cultura oral. Por eso, cuando coge la pluma para contar su intimidad se siente cómoda en la tradición y en las voces del pasado que le llegan a través de la literatura oral y que, con frecuencia, reproduce contextos cotidianos.

Quizá sea esta una explicación del porqué en la escritura de las mujeres aparecen tantos recursos estilísticos propios de la oralidad de la lengua.

Cuando una mujer tiene necesidad de expresar sus sentimientos, recurre a lo que para ella ha sido su voz habitual, la condicionada por el medio oral. De ahí, que para dar coherencia y entender muchos de los recursos de la literatura escrita por las mujeres es necesario conocer la lírica que ellas han cantado y con la que parece que más se han emocionado.



"Hacia el final del siglo XVIII, se produjo un cambio que, si yo estuviera re-escribiendo la historia, describiría con mayor profundidad y consideraría de mayor importancia que las Cruzadas o la Guerra de las Rosas. La mujer de clase media empezó a escribir".

*Virginia Woolf.
CD-ROM "Un viaje hacia la voz,
el trabajo y el voto de las mujeres"*



En el siglo XX, la mujer ha buscado una voz literaria propia, unos modelos con los que sentirse mejor identificada, una expresión procedente de su propia tradición y alejada de los modelos androcéntricos impuestos por el canon masculino.

Esa voz, a la vez nueva y en conexión con los escritos de otras mujeres del pasado, suena cada vez con más fuerza, se aleja de la forma tradicional de contar de los hombres, y, entre sus recursos favoritos están la intertextualidad con otras escritoras y los recursos que proceden de la oralidad.

Los contenidos de las carpetas hacen referencia a los contextos especiales y frecuentes en los que se realizan las obras de muchas mujeres. A ellos se accede a través de la pantalla **las mujeres escriben**. Las carpetas conducen a las escritoras:

- Olvidadas.
- Perseguidas.
- Ilustradas.
- Excepcionales.
- Innovadoras.
- Españolas contemporáneas.

El trabajo



Trabajo es el conjunto de actividades realizadas por los seres humanos para satisfacer sus necesidades.

La historia que hoy conocemos hecha por y para los hombres apenas da información sobre la actividad de las mujeres. Sin embargo, en una revisión de documentos, vestigios, testimonios, constatamos que las mujeres han hecho muchos y muy variados trabajos, sin limitación o determinación alguna en relación con sus caracteres fisiológicos.

CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"

Tradicionalmente la historia nos es representada como una sucesión de acontecimientos desde una perspectiva política, con sus batallas y personajes... Otra mirada a la historia nos la presenta como la reconstrucción de la experiencia vital de la especie humana: su autocreación (reproducción) en el trabajo (apropiación de / relación con la naturaleza).

Esta concepción de la historia no excluye a la mitad de la humanidad, todo lo contrario, la integra necesariamente, y el trabajo de las mujeres (el trabajo reproductivo, el trabajo en la economía necesaria –tradicionalmente llamada economía doméstica–, y el trabajo denominado productivo) constituye una parte alicuota imprescindible del desarrollo social.

El contenido muestra ejemplos del trabajo de las mujeres en los diferentes modos de producción, siguiendo el orden cronológico habitual: economía depredadora, sociedades agrícolas, preindustriales, sociedades industriales y la actualidad. Pero en cada uno de los apartados el tratamiento no es diacrónico, y el estudio o análisis puede ser aplicado a distintas culturas en lugares y tiempos muy diferentes. En este caso la interculturalidad no es sólo una riqueza en sí misma, sino parte esencial del proceso de liberación de las mujeres.

A pesar de ello, a pesar de que están integradas muchas culturas diferentes en este capítulo, hay un momento en el que es dominante la presencia de la civilización occidental, por razones obvias: en primer lugar porque el movimiento feminista que ha dirigido la liberación de las mujeres, ha tenido lugar fundamentalmente en occidente; en segundo lugar porque nosotras, las autoras de este CD-ROM, también pertenecemos a la sociedad occidental, estamos aquí, y en este sentido incluso se han añadido algunos guiños localistas: el paisaje musulmán de la España medieval se representa con una imagen del Palacio de La Aljafería; la tradicional actividad asistencial de las mujeres se ejemplifica con una preciosa escena del Nacimiento de Jesús del retablo mayor de la Basílica del Pilar, fotos de las oliveras de Alcañiz... Pero esto no supone nunca ni una postura o visión predominante, ni una exclusión.

Los textos de la pantalla introductoria **EL TRABAJO** y el mapa de navegación, muestran la visión patriarcal, androcéntrica, de la división sexual del trabajo. Estos conceptos, definidos en el glosario, proceden de la teoría feminista, y representan su concepción sobre la organización social. La teoría y la práctica mostrada en los siguientes apartados conducen a una visión crítica de la ideología e historiografía dominante, en la que las mujeres han quedado excluidas, invisibilizadas.

Sociedades agrarias

El trabajo doméstico, ámbito reservado esencialmente a las mujeres, no es otra cosa que la continuidad del trabajo en el campo en las sociedades agrícolas, es decir, la totalidad de las sociedades desde el Neolítico a la Revolución industrial y en todos los países no desarrollados.

CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"



En las sociedades prehistóricas más de la mitad de la alimentación procede de la recolección o de la agricultura elemental, actividades esencialmente femeninas, según todos los historiadores. Pero estas sociedades se presentan siempre como culturas de cazadores, ocultando la contribución mayoritaria de las mujeres y relegando su trabajo a una no dignificada crianza de la prole, precisamente cuando esa crianza era esencial para la supervivencia de la especie.

En las sociedades agrarias todas las actividades están relacionadas con el proceso de producción, y estas mismas determinan la estructura social y las relaciones culturales dentro del grupo. El CD muestra ejemplos de la participación de las mujeres en todas estas actividades, en todo tipo de comunidades agrarias y de algunas de las relaciones entre mujeres que se forjan en estas sociedades.

Sociedades preindustriales

Si hay un excedente puede venderse en los mercados locales.

Con la aparición del mercado se produce una cierta especialización en el trabajo.

Unas personas producen en su campo alimentos, otras en sus talleres diversos objetos, más o menos necesarios. El mercado es el lugar del cambio.

CD-ROM “Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres”



Los núcleos autosuficientes se van abriendo a una economía compartida, a una economía de mercado. Esto conlleva una cierta especialización y una mayor eficacia, pero se hace imprescindible el intercambio: la ciudad empieza a ejercer un papel ordenador del territorio. En Europa es el tiempo final de la Edad Media, en otros lugares este fenómeno se ha producido en fechas diferentes.

El taller, en su origen, es también una economía doméstica. Es decir, el núcleo esencial de la célula productiva sigue siendo la familia, y todos sus miembros, también las

mujeres, contribuyen al trabajo en la medida de sus posibilidades. En determinadas circunstancias como grandes trabajos, largos viajes, enfermedad o muerte las mujeres sustituyen a sus maridos incluso en la dirección del taller.

Esta nueva situación social da lugar a algunas circunstancias e instituciones dignas de destacar. En ciertas profesiones, por ejemplo la de marino, la mortandad es alta o las ausencias muy largas. El grupo crea estructuras de colaboración y supervivencia, social y económicamente sostenibles (“rentables”, diríamos hoy) en las que las mujeres, principales víctimas de la situación, toman las riendas de su destino. Sirvan de ejemplo las “viviendas para viudas” de muchas ciudades del norte de Europa.

Los beguinajes son instituciones diferentes, pues tienen un origen más religioso y asistencial, pero unos fines muy semejantes: posibilitar la vida autónoma, económica y social, de las mujeres. Las beguinas, mujeres independientes que trabajaron en tareas asistenciales para procurarse su sustento, sufrieron, por eso mismo, persecución, fueron acusadas de herejes y brujas, y algunas tuvieron un triste final en las hogueras de la intransigencia.

Sociedades industriales

La mecanización ocasionó grandes cambios, grandes avances, aún a costa de grandes sufrimientos.

Las mujeres, que ya habían trabajado en todas partes, se incorporaron también a las fábricas, desde las profundas minas a cualquier industria de transformación.

CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"



La Revolución Industrial y la sociedad burguesa transformaron también el panorama laboral femenino. Las mujeres estuvieron en las profundas minas, en las fábricas de transformación, soportaron prolongadas jornadas laborales en condiciones inhumanas y sufrieron, quizá más que nadie, las situaciones higiénicas, materiales y morales de los barrios obreros.

Conocer los trabajos más frecuentes por las mujeres (costureras, telefonistas, cigarrereras...), las condiciones del servicio doméstico, las reivindicaciones laborales y luchas sociales encabezadas por ellas, debería ser habitual en

todos los programas de historia contemporánea, pero estos contenidos no figuran en los libros. Las dificultades de muchas mujeres sindicalistas en las relaciones con los propios compañeros de sindicato o de partido, el debate

teórico de las primeras feministas sobre la conveniencia o no de las “leyes protectoras”, el papel de las Guerras Mundiales en el s. XX en la liberación de la mujer y a la vez el posicionamiento pacifista de las mujeres, son temas esenciales para comprender la sociedad actual, que queda incompleta y unidireccional, sin ellos.

La actualidad

En la sociedad llamada occidental la economía se ha terciarizado, es decir, dominan las actividades del sector terciario, los servicios. Aquí la presencia de mujeres es importante, incluso mayoritaria en algunas profesiones.

CD-ROM “Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres”



Hoy las mujeres están en todas partes, incluso algunas personas piensan que ya se ha conseguido la igualdad. Asombra saber que las mujeres reciben por igual trabajo salarios significativamente inferiores a los de los hombres, o que aunque en los puntos de partida (formación, trabajos de base, etc.) el número de mujeres y hombres está muy equilibrado, la balanza se inclina hacia al lado masculino conforme ascendemos en la escala laboral, y apenas hay mujeres en los puestos de dirección. La enseñanza es un buen ejemplo.

En las sociedades desarrolladas actuales domina el sector terciario, los servicios. En este sector económico se incluyen la mayor parte de los trabajos que habitualmente han hecho las mujeres: trabajos asistenciales (medicina, cuidado de niños y niñas, personas enfermas y ancianas), educación (crianza de los hijos e hijas, primeras enseñanzas), mediación... En este capítulo del TRABAJO, hemos reconocido estos trabajos como propios y realizados por mujeres a lo largo de toda la historia: sanadoras y médicas, institutrices, maestras, árbitras y juezas... El presente es una consecuencia lógica tras muchos siglos de práctica.

También se incluye en este apartado el trabajo científico, representado en el más alto nivel por todas las mujeres que han recibido un Premio Nobel en alguna de las Ciencias. Estas mujeres, desde Marie Curie, son sólo la punta del iceberg, la cúspide de una pléyade de mujeres que desde la Antigüedad más remota han contribuido al desarrollo de la Ciencia, eso sí, con muchas más dificultades que los hombres, torturadas y asesinadas (Hipatia), silenciadas (Trótula), disfrazadas para acceder a los estudios universitarios (Concepción Arenal), ignorado su género (Kovalévsky)... ¡Hasta el siglo XX no fueron aceptadas en muchas Universidades! Al fin cierto reconocimiento y un lugar de honor merecido. No olvidemos que siempre lo han alcanzado con mayor dificultad.

No olvidemos tampoco que hoy no es igual la situación de las mujeres en todo el mundo. Si empezábamos este capítulo con un planisferio mostrando imágenes de mujeres trabajando en el campo en todos los tiempos y en todos los lugares, esta historia debe acabar con otro planisferio mostrando imágenes de una sociedad más justa, igualitaria y solidaria en todo el planeta. Hasta ese momento, nuestra lucha, la lucha de las mujeres por hacernos visibles, junto con los hombres, en la historia, no ha terminado.

Se han alcanzado importantes cotas de empleo, igualdad y corresponsabilidad, pero no podemos silenciar algunas cosas que están sucediendo hoy.

CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"



El enfoque que impregna todo este apartado se basa en los siguientes puntos:

1 Las mujeres, desde el punto de vista laboral, han hecho de todo. En cualquier época y en cualquier lugar del planeta encontramos ejemplos de ello, y aunque a veces sean casos aislados, excepciones, su existencia nos permite poner en cuestión la justificación fisiológica (fuerza o carácter) para su exclusión. La división sexual del trabajo no responde pues a principios naturales inquebrantables, sino a intereses dominantes de la organización social patriarcal.

2 Nuestra concepción de la historia nos acerca a un enfoque social, intercultural, no sujeto a una sucesión cronológica y espacial, y nos orienta hacia un análisis comparativo de las distintas sociedades en todo el planeta, a lo largo de todos los tiempos.

¿Cómo son las relaciones de género en poblados tan alejados en el tiempo y en el espacio como Chatal Hüyük y Chichén Itzá? ¿Cómo era en estas sociedades la división sexual del trabajo? ¿qué poderes, estructuras, instituciones, organización social... se derivan de ello?

3 También se presenta la historia contributiva de las mujeres. Es importante destacar todo lo que las mujeres han hecho, de forma habitual o de forma excepcional, y sobre todo cómo lo han hecho:

- Superación ante las dificultades.
- Ingenio y tenacidad ante la falta de medios.
- Cooperación frente a individualismo.
- Anonimato frente a personalismo.
- En resumen: creación frente a destrucción.

4 EL siglo XX, un siglo de horrores bélicos, no se puede / no se debe repetir. Muchos hombres son ya conscientes de ello. Las relaciones sociales y económicas deben basarse en principios distintos a la fuerza y la destrucción. Estos principios no pueden ser otros que los valores representados por el comportamiento y las formas de hacer de las mujeres: paz (mujeres de negro), solidaridad (mujeres de la Plaza de Mayo), equilibrio ecológico (mujeres abrazadas a los árboles)...

Podría hacerse así realidad la utopía de una sociedad en relación.

El siglo XXI, el siglo de las mujeres... y de los hombres.

El voto

La política y lo público no se reducen a los votos y las elecciones.

Los actos de la vida cotidiana, las relaciones con otras personas, la convivencia en el ámbito social, los modelos de conducta que se ofrecen y la expresión de las opiniones personales, también constituyen parte de la política.

CD-ROM "Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres"



En las sociedades democráticas el voto se considera la expresión más simbólica de la ciudadanía. Este campo temático toma genéricamente el nombre "El voto", porque en él se recorren algunos caminos de una historia invisibilizada, la que tuvieron que recorrer las mujeres para conquistar todos aquellos derechos y deberes que les fueron negados por razón de su sexo.

La pantalla inicial muestra dos enfoques sobre el tema: uno el de **Presencia de las mujeres en la vida pública**, y otro, **Ausencia de las mujeres en la vida pública**.

Presencia de las mujeres en la vida pública

Es una breve revisión de la historia más próxima tomando a la mujer como protagonista. El contenido de sus solapas muestra el esfuerzo que realizaron las mujeres no resignadas a ser el segundo sexo por participar en la sociedad de su tiempo. Las que aquí aparecen sólo son algunas de las muchas que actuaron defendiendo sus derechos, capacidades y deseos. Todas ellas conjuntamente contribuyeron de diversas maneras a definir el feminismo como movimiento de liberación y como corriente de pensamiento que trabaja por erradicar la discriminación sexista.



Sabías que en todas las épocas ha habido mujeres:

- Que rebatieron las voces de “los sabios” que sostenían la inferioridad de la mujer.
- Que influyeron notablemente en el pensamiento político de su tiempo.
- Que sumaron sus fuerzas a la construcción colectiva de lo público y lo político.

CD-ROM “Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres”

A través de esta pantalla inicial se puede acceder a cuatro momentos históricos en los que lo cronológico y lo temático aparece interrelacionado:

- La primera solapa hace referencia a las escritoras-filósofas, que en los siglos XIV y XV defendieron **la capacidad intelectual y el sentido moral** de las mujeres, denunciando a la vez la injusticia de la que fueron objeto por parte de la sociedad y el pensamiento de su tiempo. Nos referimos a ellas como a las primeras feministas, eligiendo a dos, Cristina de Pizan y Lucrecia Marinetti, de entre todas las que alzaron su voz contra la norma establecida.
- La segunda nos pone en contacto con las revolucionarias de finales del siglo XVIII, que hicieron del espíritu de la Ilustración y de las **Declaraciones de los derechos humanos y políticos** una esperanza de libertad también para las mujeres.



- La tercera se detiene en aquellas que a lo largo del siglo XIX y principios del XX lucharon denodadamente por dos derechos fundamentales: **la educación y el voto** para las mujeres. Con ellas llegaron la organización del **movimiento sufragista** y las primeras teorías **feministas sobre la liberación de la mujer**.



- La cuarta solapa se dedica a aspectos más contemporáneos como el **derecho al trabajo remunerado y la participación social y política**. Aquí los temas tratados son la **igualdad de oportunidades**, el derecho a igual remuneración y la exigencia de una



corresponsabilidad en las tareas domésticas y familiares, a la vez que se muestra la destacada participación que actualmente tienen las mujeres en los movimientos sociales y la importancia de su presencia y sus aportaciones para el desarrollo y la paz de la humanidad.



El final de la cuarta solapa informa de la **IV Conferencia Mundial sobre la Mujer (Pekín, 1995)**, y funciona como epílogo ya que sus planteamientos miran directamente a las **mujeres** como clave del **futuro y del avance de todos los seres humanos**.

“La igualdad de derechos, de oportunidades y de acceso a los recursos, el reparto igualitario de las responsabilidades respecto de la familia y una relación armoniosa entre mujeres y hombres son básicas tanto para su bienestar y el de sus familias, como para la consolidación de la democracia.

La paz local, nacional, regional y mundial es alcanzable y está inextricablemente vinculada al avance de las mujeres, las cuales son una fuerza fundamental para el liderazgo, la resolución de conflictos y la promoción de una paz duradera en todos los niveles”.



*Conferencia de Pekín
CD-ROM “Un viaje hacia la voz, el trabajo y el voto de las mujeres”*

La ausencia de las mujeres...

"¿Qué otra quise ser? Pues quise ser centinela, porque cerca de mi casa se oía llamarse y responderse 'Centinela alerta', 'Alerta está.' Y así yo quería ser un centinela de la noche. Y entonces yo volvía a preguntar si las mujeres podían ser soldados solamente para ser centinela. Y mi padre, ¡que no!, que no podía ser. Y así cuando me di cuenta de que no podía ser de hecho nada, encontré el pensamiento, encontré lo que yo llamaba, lo que yo sigo llamando la filosofía."

María Zambrano
CD-ROM "Un viaje hacia la voz,
el trabajo y el voto de las mujeres"



En la vida pública y el silenciamiento o ignorancia de su papel en la historia se puede considerar como la expresión más dura de la **violencia**.

La gran violencia contra las mujeres ha sido la negación de sus capacidades como ser humano para ocupar su lugar en la vida pública.

La gran violencia ha sido excluirlas de los beneficios culturales y sociales (Educación, Propiedad), la negación de la elección de su profesión.

**CD-ROM "Un viaje hacia la voz,
el trabajo y el voto de las mujeres"**

El IAM nos hizo la petición directa y explícita de tratar el tema en este CD. Esta petición constituyó un problema para el desarrollo del guión, puesto que introducirla significaba abandonar la línea de investigación que habíamos elegido: "La mujer como sujeto de la historia". Tristemente, en este tema, la mujer era objeto y, quizá, la máxima cosificación, puesto que es objeto de uso, de malos tratos y hasta de muerte.

Fue difícil dar entrada al tema, una vez acotadas las manifestaciones femeninas a través de la voz, el trabajo y el voto; pero, al ir dando contenido a esta parte del CD, fue cuando nos apareció la otra cara: muchas mujeres habían estado presentes, pero se les había silenciado, ignorado. Y este hecho se había convertido en una visión histórica en la que las mujeres estaban **ausentes**.

En esta parte hemos querido resaltar la violencia como negación de la existencia. No sólo es una presentación directa de datos sobre los malos tratos y la muerte padecida por tantas mujeres a lo largo de la historia, por querer hablar, hacer, estar presentes en el mundo, sino que hemos querido nombrar esta **ausencia** y sus causas, y como consecuencia, en esta parte del CD, no hay actividades, ya que al haber ausencia de figuras no se puede hacer nada.

También esta **violencia** en forma de **ausencia** queda expresada en los colores utilizados: grises, morados y negros.



Posibles aplicaciones

Este CD-ROM está pensado como un material didáctico y como un recurso para sensibilizar positivamente y hacer visible la presencia de las mujeres en diferentes contextos y de forma específica está concebido para las aulas:

1 Como material coeducativo de sensibilización interdisciplinar

Es un tema transversal que se puede utilizar en cualquier área, pero de forma especial en tutorías, en sesiones de orientación o en materias como: Papeles sociales, Procesos de Comunicación, Transición a la vida adulta y activa, Teatro, Ética... Los cantos de la lírica pueden estar ligados a los contenidos temáticos de Música.

2 Como material de coeducación para las distintas áreas

Está confeccionado de forma que se puede adaptar con facilidad a las programaciones de la Educación Secundaria.

Los distintos niveles y los posibles recorridos, más o menos largos, según el nivel que se siga, permiten que su uso se adapte a los desarrollos curriculares de las áreas en el Primer Ciclo de Secundaria. En este ciclo sería conveniente presentar el primer nivel, un recorrido rápido por las pantallas, y explicar las otras posibilidades. Es conveniente que, de forma individual o por grupos reducidos, se llegue hasta donde lleven la curiosidad y las capacidades personales.

Si se hace un recorrido completo y se incide en todos los niveles, se adapta bien a los contenidos del segundo ciclo de la ESO y del Bachillerato.

La voz

- La lírica seleccionada constituye una parte importante de la programación de la Educación Secundaria y del Bachillerato.
- Los cuentos son un buen ejemplo de pervivencia de la literatura oral. Pueden servir para ilustrar la narrativa literaria y los textos narrativos en general, para acercarse al tratamiento literario de la oralidad de la lengua y para presentar una variedad de registros lingüísticos.
- El glosario es un material muy útil en las clases de Lengua, de Filosofía y de Ética porque con él se puede ejemplificar la práctica de la definición de términos. También puede servir para reflexionar sobre la manipulación semántica y sobre el sesgo sexista de la lengua que se va filtrando de forma aparentemente neutra.
- Como material de coeducación específico en Literatura Española y Universal. En este CD-ROM hay una información que no suele ser frecuente en las Historias de la Literatura. Por ejemplo las biografías de las escritoras o la identificación de los recursos literarios característicos de la literatura de mujeres.

El trabajo

- Ya hemos dicho que este apartado representa la historia, vista con otros ojos. Por tanto todo el contenido puede servir de material de trabajo para las materias de Ciencias Sociales, en relación con el tiempo o tema que interese; también hay información sobre la Historia de la Ciencia y de la Tecnología, puede usarse por tanto en distintas asignaturas de Ciencias: Biología, Matemáticas, Física...
- Este material no está pensado para constituir un epílogo de la historia tradicional, un añadido condescendiente o de moda a los temas históricos considerados más importantes. El uso adecuado supone una concepción diferente de la historia, centrada en la importancia de los movimientos sociales, las respuestas que las mujeres y los hombres de cada época han dado a los problemas que en su relación con la naturaleza, con otras sociedades o en sus relaciones interpersonales se planteaban.
- Sería especialmente adecuado utilizar la información aportada en este CD para promover una inquietud crítica hacia el conocimiento, la sociedad y los propios procesos de aprendizaje. ¿Por qué no está la historia de las mujeres en los programas de Historia?, ¿por qué los historiadores, los políticos, los

científicos... silencian constantemente su labor? ¿por qué en las aulas, ese lugar casi dominado actualmente por mujeres, se nos sigue negando la ocupación del espacio?

- La abundante información (visual, gráfica, escrita, musical) tiene un punto de comprobación / reflexión en las preguntas del juego, siempre referidas a la comprensión del contenido presentado.

El voto

Dado que la información contenida en *Presencia de las mujeres...* abarca varios temas y periodos históricos, sugerimos su utilización de tres formas básicas, aunque es evidente que se pueden encontrar otras variantes adaptables a las necesidades de cada momento y cada grupo.

- Una primera manera es hacer todo el recorrido en su orden cronológico, bien entero, o bien eligiendo de cada solapa lo que más interese al objetivo señalado. De esta manera se consigue una breve pero significativa historia de la lucha librada por las mujeres para participar en todos los espacios sociales.
- Otra, es la de trabajar cada solapa por separado como material complementario al estudio del respectivo periodo histórico.
- Una tercera forma de uso sería la temática, es decir, elegir las pantallas según los temas que interese tratar, por ejemplo, "defensa de la educación como base del progreso social y la emancipación del pueblo", o "el derecho a la igualdad de oportunidades", etc...

Respecto a las áreas con las que el contenido de *Presencia de las mujeres...* resulta más compatible, podemos citar las *Ciencias Sociales* en la ESO, *Historia o Filosofía* en el Bachillerato y algunas optativas como *Sociedad, cultura y religión*, o *Papeles sociales de hombres y mujeres...*

Las pantallas de *La ausencia de las mujeres en la vida pública* pueden servir para:

1 Reflexionar sobre:

- Por qué el Patriarcado ha silenciado la labor que como sujetos han realizado las mujeres.
- Por qué cuando las mujeres son objeto del discurso antropológico se las infravalora, no se las reconocen sus capacidades o bien se las maltrata o halaga falsamente.

- Por qué cuando han diseñado los papeles de género, a las mujeres les han negado todos los que tenían relación con las capacidades cognitivo-intelectivas y políticas.
- Por qué cuando se han rebelado contra el mal llamado orden de la Naturaleza y orden social han intentado suprimirlas:
 - Las han matado.
 - Les han hecho ocultar su nombre.
 - Las han torturado.
 - Las han encerrado.
 - Les han hecho la vida imposible hasta el suicidio.

2 Reflexionar sobre el hecho de la *ausencia* y el *silencio* acerca de su presencia con una *mirada crítica*, que esté alerta para *deconstruir* lo construido hasta ahora, para *sospechar*, puesto que el trabajo de reconstrucción histórica se ha hecho olvidando y silenciando a la mitad de la humanidad (historia hecha sin corresponsabilidad). Presentar una hipótesis de duda, de sospecha: “¿Si el historiador se ha olvidado de esta parte tan importante de la vida, de cuántas otras muchas no se habrá olvidado?”.

Estas pantallas constituyen un material didáctico importante:

- En *Ética*, en los temas sobre problemas éticos: Desigualdad, Violencia, Derechos Humanos.
- En *Filosofía*, en los temas de Antropología: androcentrismo.
- En las sesiones de *Tutoría*.
- En el área de *Ciencias Sociales*, en sus múltiples capítulos: Economía, Sociedad, Política, Cultura, Arte...

3 Como material práctico del lenguaje de las nuevas tecnologías.

Este CD-ROM es una muestra del lenguaje interactivo multimedia y de sus posibilidades expresivas. Sería conveniente contrastar el lenguaje interactivo de este medio con otros lenguajes como la fotografía, el cine, el vídeo, etc. y poner de relieve los distintos efectos que suscita un poema leído o ese mismo poema cantado e ilustrado con elementos sobre los que se puede interactuar.



EL VOTO

LA AUSENCIA

expresión pública

expresión cotidiana

LA PRESENCIA

las primeras feministas

la lucha por la educación y el voto

a partir de la ilustración

el derecho al trabajo y la participación

EL TRABAJO

en el campo

en la industria

en el taller

en la actualidad

LA VOZ

LAS MUJERES CANTAN Y CUENTAN

la protesta

el amor, una constante

la rebeldía

la discreción

la diversión

las mujeres cuentan

LAS MUJERES ESCRIBEN

las olvidadas

las excepcionales

las perseguidas

las innovadoras

las ilustradas

españolas contemporáneas

CRÉDITOS

AYUDA

Contenido

Requisitos

- Apple Macintosh
Power PC, 16 Mb o superior
- CD-ROM 4x
(8x recomendado)
- Quick Time
instalado
- Pentium, 16 Mb o superior
Windows 95 o superior
- Tarjeta Soundblaster
o compatible
- Resolución VGA con
color de alta densidad (16 bits)

Instalación

- En **Windows** arranca solo.
- Si no tiene instalado Quick Time, el programa arrancará la instalación contenida en el CD-ROM.
- En **Macintosh**, ejecute el archivo "Las Mujeres" contenido en el CD-ROM.
- En caso de no tener instalado el software Quick Time, existe un instalador en la carpeta "QT" del CD-ROM.



Un viaje hacia las voces del tiempo y el espacio y el voto de las mujeres



Universidad de Zaragoza



UNIÓN EUROPEA
Fondo Social Europeo



**GOBIERNO
DE ARAGON**

Departamento de Presidencia
y Relaciones Institucionales